



---

# Das Irische Monatsbuch

**Ein monatlicher Überblick der Botschaft von Irland in Berlin**

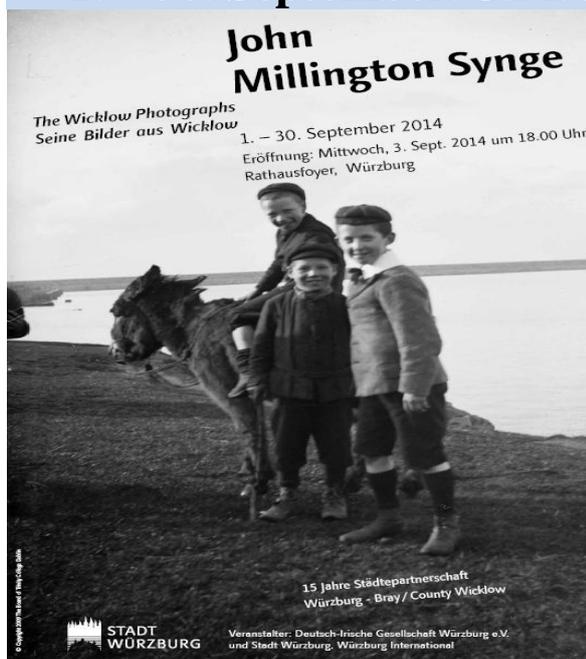
*September 2014*

---

Sie können wie immer das Monatsbuch gerne an alle Ihre Bekannten und Freunde, die ein Interesse an Irland haben, weiterleiten und diese ermutigen, sich in unsere Verteilerliste eintragen zu lassen, indem Sie eine E-Mail an die hier genannte RSVP-Adresse <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/> schicken.

Sollten Sie in Deutschland mit Veranstaltungen mit einem Irland-Bezug zu tun haben, so lassen Sie uns das gerne bis zum 25. des Vormonats wissen: <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/> (RSVP-Adresse anklicken). Wir werden uns bemühen, Ihre Veranstaltung in der entsprechenden Ausgabe zu berücksichtigen.

## 1. – 30. September: J.M. Synge Ausstellung



Die Deutsch-Irische Gesellschaft Würzburg und die Stadt Würzburg veranstalten eine Ausstellung mit Bildern von John Millington Synge, die dieser während seiner Reisen nach Wicklow aufgenommen hat. Vor 120 Jahren, im Jahr 1894, studierte Synge für einige Monate an der Hochschule für Musik Würzburg. Die Ausstellung findet anlässlich der 15-jährigen Städtepartnerschaft zwischen Würzburg und Bray, Co. Wicklow, statt.

Die Ausstellung wird am 3. September 2014 um 18:00 Uhr im Rathausfoyer, Würzburg eröffnet und ist dort für den Monat September zu sehen.

Weitere Informationen finden Sie unter: <http://www.dig-wuerzburg.de/home-aktuelles/news/>.

## Freitag, 5. September um 18.00 Uhr: Munich Ceilí Band



Alle Rechte vorbehalten

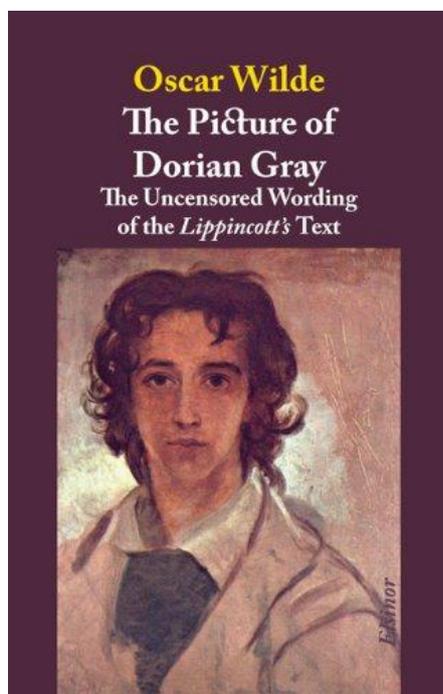
Die Munich Ceilí Band spielt am 5. September von 18:00 bis 20:00 Uhr auf dem Isarinsselfest. Alle, die eine Vorliebe für traditionelle irische Musik haben, kommen bei dieser Band, die 1999 ihr Debut feierte und sich seitdem stetig weiterentwickelt hat, voll auf ihre Kosten.

Weitere Informationen über die Munich Ceilí Band finden Sie unter: [www.munichceiliband.com](http://www.munichceiliband.com).

Informationen zum Isarinsselfest, einschließlich Konzerttermine und Tickets finden Sie hier: <http://www.isarinsselfest.de/>.

Botschaft von Irland | Jägerstraße 51 | 10117 Berlin | Tel: 030 220720 | Fax: 030 22072299  
 Bitte senden Sie eine E-Mail an die hier genannte RSVP-Adresse <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/>, wenn Sie in unseren Verteiler aufgenommen werden möchten.  
 Folgen Sie der Botschaft von Irland in Berlin auf Twitter unter <https://twitter.com/#!/IriEmberlin>

## Montag, 8. September um 18.30 Uhr: Oscar Wilde Ausstellung



Alle Rechte vorbehalten

Am Montag, 8. September 2014 um 18:30 Uhr findet die Ausstellungseröffnung von ‚Oscar Wilde (1854-1900). Als Schriftsteller verfangen in den eigenen Worten - Ein Porträt des Künstlers als Mann/Mensch vor Gericht‘ in der Botschaft von Irland statt.

Die Ausstellung beleuchtet die Entstehungsgeschichte von Oscar Wildes einzigem Roman *Das Bildnis des Dorian Gray* im Kontext von dessen Erstveröffentlichung 1890 und den Gerichtsverhandlungen gegen Wilde im Frühjahr 1895.

Der Kurator dieser Ausstellung, Dr. Jörg W. Rademacher, nimmt Bezug auf das Manuskript für den Roman und die erste Serienveröffentlichung im *Lippincott's Monthly Magazine* sowie die literarischen Briefe des Autors und das Transkript der Verleumdungsprozesse im April 1895, und zeigt Wilde vorrangig als Opfer seiner eigenen Eloquenz.

Dr. Rademacher wird eine Einführung in die Ausstellung geben, die er konzipierte, als er die *Lippincott-Version* von Wildes Roman übersetzte und editierte und Dr. Wolfgang Streit wird Rademachers Ausgabe von *Das Bildnis des Dorian Gray* vorstellen, die im Elsinor Verlag in deutscher und englischer Sprache erschienen ist.

Der Abend wird faszinierende Einblicke geben in das Leben und die Zeit eines großen irischen Autors und die Art und Weise, wie er eines seiner berühmtesten Werke schrieb und überarbeitete.

U.A.w.g. bis 3. September 2014. Um sich anzumelden, senden Sie bitte eine E-Mail an die hier genannte RSVP-Adresse <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us>.

## Donnerstag, 11. September 2014 um 18:00 Uhr – Lesung mit Peter Murphy, Europa Literarisch



*Alle Rechte vorbehalten*

Am Donnerstag, 11. September 2014, stellt der irische Autor Peter Murphy seinem Debutroman „John the Revelator“ im Rahmen der Veranstaltungsreihe *Europa Literarisch* vor. Die Lesung findet im Europäischen Haus (Unter den Linden 78, Berlin) statt.

Der Roman wurde bei Faber & Faber in Großbritannien und Irland veröffentlicht; er wurde nominiert für den 2011 IMPAC Literary Award und kam auf die Shortlist für die Costa Book Awards und den Kerry Group Fiction Preis. Die deutsche Ausgabe, „Ich, John“ ist 2009 bei Suhrkamp/Insel erschienen. Der Abend wird von der Botschaft von Irland in Zusammenarbeit mit EUNIC Berlin, der Vertretung der Europäischen Kommission in Deutschland und der Literaturwerkstatt Berlin organisiert.

Für diese Veranstaltungen können Sie sich anmelden unter:

[http://ec.europa.eu/deutschland/termine/20140911\\_europa\\_literarisch\\_irland\\_de.htm](http://ec.europa.eu/deutschland/termine/20140911_europa_literarisch_irland_de.htm).

*Botschaft von Irland | Jägerstraße 51 | 10117 Berlin | Tel: 030 220720 | Fax: 030 22072299  
Bitte senden Sie eine E-Mail an die hier genannte RSVP-Adresse <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/>, wenn Sie in unseren Verteiler aufgenommen werden möchten.  
Folgen Sie der Botschaft von Irland in Berlin auf Twitter unter <https://twitter.com/#!/IriEmberlin>*

## Donnerstag, 18. September: Sarah Browne: „The Invisible Limb“

Die von Culture Ireland geförderte Ausstellung „The Invisible Limb“ von Sarah Browne wird am 18. September 2014 in der Basis e.V. in Frankfurt (Gutleutstrasse 8-12 60329 Frankfurt am Main) eröffnet und ist dort bis zum 9. November 2014 zu sehen.

Diese einzigartige Ausstellung präsentiert die konzeptionelle Arbeit der irischen Künstlerin und Dozentin am National College of Art and Design Dublin, Sarah Browne. Der Ausgangspunkt von Brownes Arbeit ist die Frage nach dem Wert und der Bedeutung von Alltagsgegenständen innerhalb kultureller und wirtschaftlicher Strukturen. Im Zentrum der Ausstellung steht ein neu produzierter Film, der den gleichen Titel wie die Ausstellung selbst trägt - „The Invisible Limb“.



*Alle Rechte vorbehalten*

Weitere Informationen erhalten Sie unter:  
<http://basis-frankfurt.de/en/show/invisible-limb>.



## Freitag, 26. September 2014: Frankfurt STYLE AWARD

**Was:** Die Frankfurt STYLE AWARD Gala mit Designern des Mallow College of Design and Tailoring, Cork, Irland.

**Wann:** Freitag, 26. September 2014

**Wo:** Frankfurt Airport

**Weitere Informationen:** [http://www.frankfurtstyleaward.com/?page\\_id=4129&lang=en](http://www.frankfurtstyleaward.com/?page_id=4129&lang=en).

## 29. September: DIF's Got Talent! DIF sucht den Superstar

Der **Deutsch-Irische Freundkreis Bayern** veranstaltet eine Show, bei der Menschen mit jeder Art von Talent auf die Bühne gebeten werden. Die einzige Voraussetzung für die Teilnahme ist, dass das jeweilige Talent keinesfalls kommerziell ausgeübt werden darf.

*DIF's Got Talent* findet im Irish Folk Club im Stemmerhof, Plinganserstr. 6, 81369 München statt.

Bei Interesse wenden Sie sich bitte an [dif-bayern@t-online.de](mailto:dif-bayern@t-online.de).

## Irische Theaterstücke im Keller Theatre in Gießen

Deutschlands ältestes englischsprachiges Theater, das „Keller Theatre“ in Gießen (Hein-Heckroth-Str. 21, 35390 Gießen), plant eine irische Theatersaison für 2014/2015, beginnend im September 2014.

Unter den geplanten Stücken sind nicht nur Klassiker, sondern auch moderne Stücke, sowie mindestens eine Weltpremiere.

Weitere Informationen zum Keller Theatre gibt es auf: <http://www.keller-theatre.de/index.php?lang=de> .

Das aktuelle Programm des Keller Theatres finden Sie unter <http://www.keller-theatre.de/download/season-program2013-14.pdf> .

## Bitte vormerken!

René Böll, LVR-Landesmuseum in Bonn

"Cillíní auf Achill Island" - Friedhöfe der ungetauft gestorbenen Kinder

Eröffnung am 1. Oktober 2014 19:00 Uhr

Dauer der Ausstellung vom 2. Oktober 2014 - 5. Januar 2015

<http://www.rlmb.lvr.de/ausstellungen/szene+rheinland/>

Das Projekt kann über:

<http://www.indiegogo.com/projects/cillini-on-achill-island>

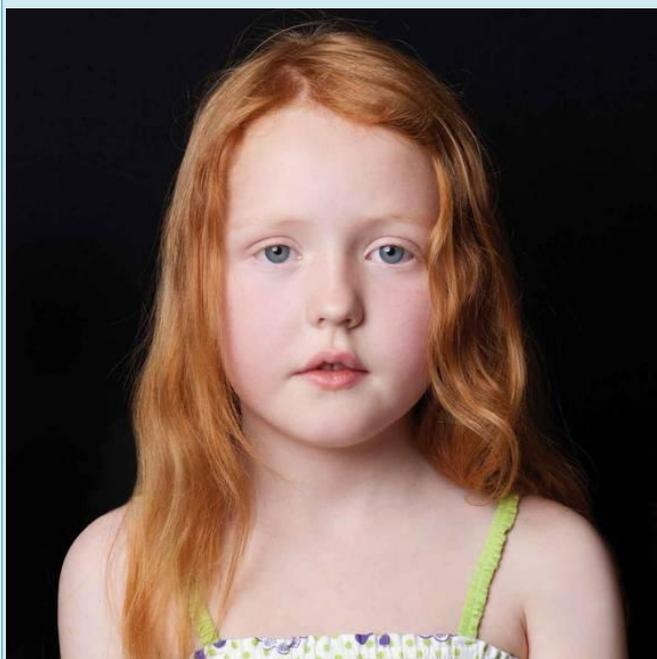
unterstützt werden.

## 1.-5. Oktober 2014: Irisches Festival von Oulu, Finnland

Das alljährliche Irische Festival von Oulu findet vom 1. bis 5. Oktober 2014 zum neunten Mal in Oulu, Finnland statt. Dieses fünftägige Event, überraschend im hohen Norden Europas gelegen, stellt das Beste der irischen Kultur in einzigartigem Stil zur Schau und zieht dabei Zuhörer aus nah und fern an.

Für weitere Informationen, einschließlich Hotel-, Eintrittskarten- und Reiseinfos, besuchen Sie bitte [www.irkku.fi](http://www.irkku.fi) oder kontaktieren Sie die Organisatoren unter [info@irkku.fi](mailto:info@irkku.fi).

### Bitte vormerken!



Copyright, Kevin Abosch – alle Rechte vorbehalten

**Was:** Eröffnung der Ausstellung „Faces“ von Kevin Abosch im Rahmen des *Euro-päischen Monats der Fotografie* Berlin

**Wann:** 15. Oktober 2014 um 18:30 Uhr (zu sehen bis zum 16. November 2014)

**Wo:** Botschaft von Irland (Jägerstr. 51, 10117 Berlin)

**Weitere Informationen:**

<http://www.mdf-berlin.de/de/ausstellungen/ausstellung/faces-ireland/>.

Um sich anzumelden, senden Sie bitte eine E-Mail an die hier genannte RSVP-Adresse: <https://www.dfa.ie/irish-embassy/germany/contact-us/>.

## Ab Oktober: THE IRISH FOLK FESTIVAL

**Was:** The Irish Folk Festival “Pint of No Return Tour” mit:  
*Niamh Dunne & Sean Óg Graham* – Sweet moments in the making  
*Dónal Clancy* – Voice of the next generation  
*Réalta* – A new bright star  
*Goitse* – Irish tradition – a fresh take

**Wann:** Vom 21. Oktober – 16. November 2014

**Wo:** deutschlandweit

**Weitere Informationen:** [www.irishfolkfestival.de](http://www.irishfolkfestival.de), Tel: 07121/478605

## Irischer Musikunterricht in Berlin

In Berlin gibt es ab sofort die Möglichkeit, an Musikunterricht und Workshops für die irische Fiddle und Flöte teilzunehmen. Das Angebot richtet sich sowohl an Anfänger, als auch an Fortgeschrittene und wird von Musiklehrerinnen aus Galway geleitet.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an [iverniamusicberlin\[at\]gmail.com](mailto:iverniamusicberlin[at]gmail.com) oder besuchen Sie [www.iberniamusic.com](http://www.iberniamusic.com).

## Citizens' Registration

Mitglieder der Irischen Gemeinde in Deutschland werden darum gebeten, ihre Kontaktdaten an das Department of Foreign Affairs and Trade weiterzugeben.

Bitte benutzen Sie dazu das Formular auf folgender Website:

<https://www.dfa.ie/travel/citizens-registration>

Für das Department of Foreign Affairs and Trade ist es wichtig, ein aktuelles Verzeichnis mit den Daten von im Ausland lebenden Iren zu führen, um eventuelle Krisensituationen bestmöglich zu meistern. Ihre Daten werden vertraulich behandelt und nur verwendet, sollte es einen entsprechenden Notfall geben.

Bei Fragen zum Ausfüllen des Formulars, wenden Sie sich bitte an die Mitarbeiter der Botschaft von Irland in Berlin unter der Rufnummer +49 (0)30 220720.

## Jeden zweiten Donnerstag: Treffen der Conradh na Gaeilge Bheirlín

Die gälische Gruppe Conradh na Gaeilge in Berlin trifft sich jeden zweiten Donnerstag um 20 Uhr im Café Orange, Oranienburger Str. 32, 10117 Berlin. Jeder, der gerne Gälisch spricht oder sich dafür interessiert, ist herzlich dazu eingeladen.

Weitere Informationen finden Sie hier: <https://www.facebook.com/pages/Conradh-na-Gaeilge/108628752504804>.

## Irland in Deutschland – Nützliche Links

Embassy of Ireland (Berlin) [www.embassyofireland.de](http://www.embassyofireland.de)

Bord Bia – Irish Food Board (Düsseldorf) <http://www.bordbia.ie>

Enterprise Ireland (Düsseldorf) <http://www.enterprise-ireland.com>

IDA Ireland (Frankfurt am Main) <http://www.idaireland.de/>

Tourism Ireland (Frankfurt am Main) <http://www.ireland.com/de-de>

Irish Business Network in Germany <http://www.irishbusinessnetwork.de/>